

PA digitale Gara n. 15/2021 (accordo quadro)
PA digitale Gara NT Roma nr 26/2023 (presente affidamento)

OGGETTO: Affidamento - in ambito del progetto Erasmus K3 - di un singolo appalto per il servizio di traduzione dall'inglese all'italiano di parti del report *AI4T-NR-Italy-V1-6-12*, del report *Internazionale* e dall'italiano all'inglese della *Versione-italiana-report* del Progetto in ambito : *AI4T -Artificial Intelligence for and by Teachers - Agreement N. 626154-EPP-1-2020-2FREPPKA3-PI-POLICY*, in ambito dell'Accordo Quadro stipulato il 17.09.2021 e relativo ai servizi di traduzione testi e interpretariato per la durata di trenta (30) mesi, ai sensi dell'art. 54 comma 3 del d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.

[CIG originario: 8845142A14] – CIG derivato: ZF13DC99C8 - CUP: B55F21001340006

Determina di affidamento e di impegno di spesa

Missione: Ricerca e innovazione

Programma 2 Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali

Classificazione: COFOG II livello: 09.7

Descrizione: R&S per l'istruzione (esclusa la ricerca di base)

UPB 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che, dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, comma 1, del D. L. n. 98/2011, convertito, con modificazioni, dalla L. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di Ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

VISTO lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20/10/2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10/01/2018;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 68 del 28 ottobre 2020 con cui, a decorrere dal 01 novembre 2020, il Dott. Flaminio Galli è nominato Direttore Generale dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa, per la durata di un quinquennio;

VISTO il D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e, in particolare, l'art. 54, comma 3;

VISTO l'art. 1 comma 2, lett. a), del D.L. n. 76/2020 (convertito con Legge n. 120/2020);

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale n. 29320 del 14/09/2021 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione e interpretariato per la durata di 30 mesi con la società *Arkadia Translations S.r.l.* C.F. e Partita IVA 02717560169;

INDIRE

Codice fiscale 80030350484

Posta elettronica certificata: indire@pec.it

Codice IPA: UF46QB

VISTA la nota del RUP ns. protocollo n. 30967/E4 del 27.09.2021 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

PRESO ATTO che con decreto del Direttore Generale prot nr 54267 del 27.11.2023 è stata disposta l'estensione in aumento nei limiti del c.d. quinto d'obbligo del summenzionato contratto di accordo quadro, ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. e ricevuto via pec da parte di Arkadia Translations S.r.l. *l'Atto di sottomissione* controfirmato per conoscenza ed accettazione (rif ns prot nr 54611 del 28.11.2023);

PRESO ATTO dell'offerta economica della società *Arkadia Translations S.r.l.* e dei prezzi unitari offerti in sede di gara (segnatamente per la traduzione Italiano - Inglese € 14,00 IVA esclusa);

VISTA la richiesta pervenuta via e-mail, in sostituzione dell'allegato B, da parte della dott.ssa Francesca Storai, di procedere all'affidamento di un nuovo servizio di traduzione a favore della società *Arkadia Translation Srl* per documenti relativi al Progetto: *AI4T -Artificial Intelligence for and by Teachers - CUP B55F21001340006 Agreement N. 626154-EPP-1-2020-2FREPPKA3-PI-POLICY* (allegato 1), nell'ambito delle attività del progetto Erasmus K3;

RILEVATO che la summenzionata richiesta di autorizzazione, verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spesa 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001, Esercizio Finanziario 2023, ha acquisito il nulla osta a procedere da parte del Direttore Generale (allegato 2);

CONSIDERATO che, in base al preventivo nr Q-23-02663-01 del 11/12/2023, rif. ns prot. nr 57214 del 18.12.2023 (allegato 3), l'importo di spesa per l'affidamento in oggetto è pari a € 2.769,20 (IVA esclusa) pari a € 3.378,42 (IVA 22% inclusa);

DATO ATTO che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale alla società *Arkadia Translations S.r.l.* (allegato 4);

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara in modalità SMART CIG derivato: ZF13DC99C8

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line di *Arkadia Translations S.r.l.* in corso di validità fino al 08.01.2024 (rif.to ns. prot. nr 38795 del 12.09.2023, allegato 5)

DECRETA

- di approvare e firmare digitalmente l'allegato buono d'ordine (allegato 4) da trasmettersi mediante PEC all'operatore economico;

- di impegnare a favore della società *Arkadia Translations S.r.l.* l'importo complessivo di € 3.378,42 inclusa IVA al 22%; Missione: Ricerca e innovazione; Programma 2: Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali - Classificazione: COFOG II livello: 09.7 - Descrizione: R&S per

l'istruzione (esclusa la ricerca di base); UPB 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 – CUP: B55F21001340006 - esercizio finanziario 2023 – per la realizzazione delle attività di traduzione del Report in ambito del progetto Erasmus K3: *AI4T -Artificial Intelligence for and by Teachers - Agreement N. 626154-EPP-1-2020-2FREPPKA3-PI-POLICY -*

- di nominare Responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 30 del D.lgs. n. 50/2016, la dott.ssa Valentina Cucci, in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominata;

- di trasmettere il presente decreto al *Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo* per gli adempimenti di propria competenza;

- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo.

Visto

Il Funzionario dell'Ufficio Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi

Valentina Cucci

IL DIRETTORE GENERALE

Flaminio Galli

Visto

Il Funzionario del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria

Il Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

Francesca Fontani

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D. Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

Area affari generali
Servizi giuridico amministrativi NT Roma
VC/cz